Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS SIO

Langue vivante étrangère - italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Bilan qualitatif des véhicules italiens présentés au salon de Hanovre (1 question) **Page 3**

2. Lettre commerciale de prospection pour la société Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtssio.fr/assets/annales/bts-sio/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS SIO - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Bilan qualitatif des véhicules italiens présentés au salon de Hanovre

Un article présente le Made in Italy au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre, notamment l'innovation, la durabilité et le savoir-faire des constructeurs. Dans le cadre du renouvellement prochain de la flotte de son entreprise française, le candidat doit rédiger une note de synthèse pour son directeur.

Question I. À partir de l'article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédiger en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, dans le contexte d'une entreprise française envisageant le renouvellement prochain de son parc de véhicules. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le sujet demande une note en français, non une réponse en italien. Le modèle ci-dessous compte environ 149 mots, dans la fourchette attendue, et relie les qualités des véhicules aux besoins d'un renouvellement de flotte.

Note de synthèse

Objet : bilan qualitatif des véhicules italiens

Le Salon de Hanovre confirme le dynamisme du secteur italien des véhicules industriels. Les constructeurs valorisent l'innovation, la recherche et l'exportation. L'Iveco Z Truck, concept à impact nul pour les longues distances, fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Il propose aussi une conduite autonome et s'appuie sur 29 brevets.

Le savoir-faire concerne également les remorques. Carmosino, entreprise de vingt salariés, fabrique environ 150 remorques par an. Elle privilégie l'aluminium pour réduire la tare et investit dans la recherche. Rolfo, l'un des meilleurs fabricants européens de porte-voitures, dispose d'une expérience reconnue et de sites en France et en Inde. Son offre peut transporter plusieurs types de véhicules, en optimisant l'espace.

Ces modèles associent qualités techniques et innovation, mais leur exploitation suppose le respect des règles propres à chaque pays et la formation des conducteurs au chargement et au déchargement. Pour renouveler notre parc, ces solutions méritent une comparaison de leur conformité, de leurs performances et de leur adéquation à nos besoins.

Vocabulaire : la « tare » est le poids à vide d'un véhicule ; une « bisarca » est un camion porte-voitures.
Grammaire : le présent expose les faits de l'article. Les connecteurs « mais » et « pour » marquent respectivement une réserve et l'objectif de la recommandation.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Les véhicules italiens se distinguent par l'innovation, la durabilité et l'adaptabilité. Leur conformité, leurs performances et leur adéquation aux besoins de l'entreprise restent à comparer.

2. Lettre commerciale de prospection pour la société Transcan

Les documents présentent les activités, les moyens de transport et les capacités logistiques de Transcan, entreprise basée à Carros. En qualité de membre du service commercial, le candidat doit s'appuyer sur ces informations pour prospecter des entreprises italiennes frontalières.

Question II. Rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché, en mettant en avant les points forts de Transcan à partir des documents fournis. Utiliser l'adresse de l'expéditeur suivante : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettera modello in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Alle imprese italiane di confine
Oggetto: servizi di trasporto e logistica

Gentili Signore e Signori,
La TRANSCAN è un'azienda familiare fondata nel 2000, con sede a Carros, nel cuore di una zona industriale strategica delle Alpi Marittime. Offriamo trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione dei trasporti. La nostra flotta comprende circa 100 mezzi immatricolati: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Operiamo ogni giorno nel Sud-Est della Francia, con collegamenti diurni e notturni, navette tra i nostri siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica. Per le vostre merci, disponiamo di 35.000 m² di magazzini coperti, chiusi e sorvegliati, distribuiti su sei siti, con una capacità di circa 35.000 pallet. I servizi comprendono ricevimento merci, preparazione degli ordini, cross-docking, deposito doganale e logistica per l'e-commerce. Un sistema con codici a barre permette di consultare le scorte in tempo reale. Un'équipe qualificata, attrezzature moderne e un parco conforme alle norme EURO 5 ed EURO 6 assicurano un servizio affidabile. Saremmo lieti di studiare le vostre esigenze e proporvi soluzioni adatte. Contattateci per un appuntamento.
Cordiali saluti,
TRANSCAN Groupe

Traduction française pédagogique
Madame, Monsieur,
TRANSCAN est une entreprise familiale fondée en 2000 et située à Carros, au cœur d'une zone industrielle stratégique des Alpes-Maritimes. Nous proposons des services de transport, de logistique, de livraison à domicile et d'organisation des transports. Notre flotte comprend environ 100 véhicules immatriculés : 40 véhicules motorisés et 60 semi-remorques. Nous opérons chaque jour dans le Sud-Est de la France, avec des liaisons de jour et de nuit, des navettes entre nos sites et des distributions avec des véhicules équipés d'un hayon. Pour vos marchandises, nous disposons de 35 000 m² d'entrepôts couverts, fermés et surveillés, répartis sur six sites, avec une capacité d'environ 35 000 palettes. Nos services comprennent la réception des marchandises, la préparation des commandes, le cross-docking, le dépôt douanier et la logistique du commerce électronique. Un système à codes-barres permet de consulter les stocks en temps réel. Une équipe qualifiée, des équipements modernes et une flotte conforme aux normes EURO 5 et EURO 6 assurent un service fiable. Nous serions heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour un rendez-vous. Cordialement.

Vocabulaire et grammaire utiles
Disponiamo di : nous disposons de ; *sponda idraulica* : hayon ; *scorte in tempo reale* : stocks en temps réel ; *saremmo lieti* : nous serions heureux, conditionnel de politesse.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire de prospection en italien, avec traduction pédagogique. Le texte de la lettre compte environ 163 mots, dans la limite demandée de 135 à 165 mots.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve d'italien du BTS Transport et Prestations Logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de 2 heures et de coefficient 3. Elle comporte deux productions notées chacune sur 10 : une synthèse en français sur le Made in Italy et les véhicules présentés à Hanovre, puis une lettre circulaire en italien valorisant les activités et les moyens de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La note de synthèse doit restituer les informations essentielles de l'article et son bilan qualitatif, sans ajout extérieur.
- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept à impact zéro pour les longues distances, fonctionnant au GNL et au biométhane.
- Les documents Transcan décrivent des services de transport, de logistique, de livraison à domicile et d'affrètement.
- Une lettre commerciale circulaire valorise les services pertinents de l'entreprise en les adaptant aux destinataires visés.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : français pour la synthèse et italien pour la lettre.
- Rédiger chaque production en 135 à 165 mots, conformément à la consigne de 150 mots avec une tolérance de 10 %.
- Organiser les idées de l'article en synthèse cohérente, sans traduction littérale.
- Pour la lettre, sélectionner des atouts établis par les documents et inclure l'adresse d'expéditeur demandée.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire la note de synthèse sur les véhicules italiens ?

Repérez les idées principales de l'article : innovation, durabilité, caractéristiques de l'Iveco Z Truck, savoir-faire des fabricants et spécialisation des entreprises. Organisez ces éléments en français dans une synthèse cohérente, sans traduction mot à mot ni ajout d'informations extérieures.

Q : Quels éléments de Transcan peut-on utiliser dans la lettre en italien ?

Vous pouvez valoriser les activités de transport et de logistique, la flotte, les capacités de stockage, les équipements, la couverture du Sud-Est et les services spécialisés. Sélectionnez les arguments les plus pertinents pour les entreprises italiennes visées, sans inventer d'offre.

Q : Comment gérer le temps et la longueur des deux productions ?

L'épreuve dure deux heures et comporte deux tâches notées chacune sur 10. Répartissez le temps entre lecture, préparation et rédaction, puis vérifiez que chaque production compte entre 135 et 165 mots, soit la marge prévue autour des 150 mots demandés.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués dans le sujet ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension de l'écrit et 10 points à l'expression écrite. Il impose 150 mots avec une tolérance de 10 % pour chaque production, mais ne détaille pas d'autres critères de notation du jury.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtssio.fr/assets/annales/bts-sio/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS SIO - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Services Informatiques aux Organisations : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.